

OPCW

COMITATO	BOARD
COMPLESSO (di impianti)	FACILITY
CTFS	CTFS - Common transmission file structure
CWC	CWC
IMPIANTO	PLANT
in loco	on site
inosservanza / inadempienza / non conformità	non-compliance
Ispettore	Inspector
ispezione su sfida	challenge inspection
IT	IT - Inspection team
linea calda (che separa zona di contaminazione)	HL hot line
linea di controllo della contaminazione	CCL contamination control line
permanenza nel paese	in-country period
scorta all'interno del paese	in-country escort
Stati non aderenti al CWC	Countries not Parties to the CWC
Stati Parti	State Parties
ufficiale di collegamento del team ispettivo	ITLO inspection team liaison officer

DOCUMENTS

API	active pharmacological ingredients
autorizzazione	clearance
bolla di consegna	delivery note
bolla di spedizione/ bolla di accompagnamento	shipping note
bolle di carico e scarico	loading/unloading register
capacità	capacity
CAS - numero di registro del Chemical Abstract Service	CAS registry number
catasto	land register
COF	certificate of suitability
colli campionati	
collo	package
denominazione chimica	chemical name
dichiarazione consuntiva	ADPA - annual declaration of past activities
dichiarazione preventiva	ADAA - annual declaration of actual activities
distinta	packing slip
documenti di spedizione	shipping/delivery note
foglio di lavorazione	batch record
lotto di lavorazione	batch
mappa catastale	cadastral map

materie prime/ materiale chimico di base	feedstock
PIB	briefing di ispezione
richiesta di analisi delle materie prime	
sede legale	
stabilimento	
standard GMP	Good Manufacturing Standard Practice
visura camerale	title search process
	preliminary finding report

PLANT TOUR

acque di centrifuga	water phase?
acque di raffreddamento	cooling waters
acque madri	mother liquors
apparato radiografico	x-ray facility
area di riduzione della contaminazione	CRA contamination reduction area
artificieri	EOD personnel
aspirazione	extraction
attività di CARICA / RIEMPIMENTO	FILLING activities
autorespiratore	SCBA (self-contained breathing apparatus)
calce	lime
camice	overall
camion dei rifiuti	waste truck
candeggina	bleach
carbonella / carbone vegetale (<i>carbone vegetale o carbone di legna o carbone artificiale o anche carbonella è un combustibile prodotto dal processo di carbonizzazione della legna, che consiste nella trasformazione di un composto organico in carbone. È un processo naturale che avviene durante la combustione della legna (combustibile) in presenza di poco ossigeno (comburente). Il carbone di legna esiste da quando esiste il fuoco: i tatuaggi della Mummia del Similaun erano praticati con delle piccole incisioni della pelle, poi ricoperte con carbone vegetale per ottenere l'immagine</i>)	charcoal (<i>light black residue consisting of carbon, and any remaining ash, obtained by removing water and other volatile constituents from animal and vegetation substances. Charcoal is usually produced by slow pyrolysis, the heating of wood or other substances in the absence of oxygen (see char and biochar). It is usually an impure form of carbon as it contains ash; however, sugar charcoal is among the purest forms of carbon readily available, particularly if it is not made by heating but by a dehydration reaction with sulfuric acid to minimise introducing new impurities, as impurities can be removed from the sugar in advance. The resulting soft, brittle, lightweight, black, porous material resembles coal</i>)
condotta di alimentazione	feed line
deposito solventi	solvent tank/pond/storage
direttore di impianto	plant director
DPI - dispositivi di protezione individuale	PPE - personal protection equipment
emissione gassosa	
esalazioni, fumi	fumes
flussometro	flow meter
impasto con varechina	bleach slurry
impianto di raffreddamento	cooling system
impianto di taglio	cutting facility

impianto fognario	sewage system
inertizzazione	
innesto	coupling
latte di calce	lime milk
mettere in sicurezza	to secure
officina	workshop
pavimentazione in mattoni/piastrelle	tile/brick flooring
punti di campionamento /prelievo campioni	sample points
reflui	
residuo pecioso	pitchy residue
ricircolo	
scarico	unfilled
scarico	effluente
scorta di magazzino	warehouse stock
sensore	sensor
sigillo	seal
sintesi	synthesis
sistema antiincendio di spegnimento (presidiato da)	sprinkler system
sistema di messa a terra	grounding system
smaltimento	disposal
solvente	solvent
sostanze chimiche	chemicals
squadra	team
stazione di decontaminazione	EPDS - emergency personnel decontamination station
	milling
	packing

ITEMS

abbattitore	wet scrubber <i>(remove pollutants from a furnace flue gas or from other gas streams. In a wet scrubber, the polluted gas stream is brought into contact with the scrubbing liquid, by spraying it with the liquid, by forcing it through a pool of liquid, or by some other contact method, so as to remove the pollutants)</i>
agitatore	stirrer
altana	watch tower
apparecchiature per la rilevazione	detection equipment
ascensore/ribaltatore	elevating platform
autoclave	autoclave (/otocleiv/)
bruciatore/combustore	combustor
bruciatore	burner
caldaia	boiler
canestro	canister
cappa di aspirazione	aspiration hood
carro ponte	bridge crane
centrifuga	centrifuge (/sentrifiug/)
ciminiera	chimney

clampe	clamps
contatore	meter
contenitori di materiale vario	bulk containers
distillatore sottovuoto spinto	high-vacuum distiller
essiccatore	dryer
estintore	fire extinguisher
estintore a polvere	
estintore a schiuma	
flangia	flange (/AE/)
fusti in cartone	cardboard drums
fusto/bidone/tamburo/cilindro	drum
imbuto	funnel
invertitore elettrico	electrical inverter
involucro	jacket
mescolatrice orbitale	concrete mixer
miscelatore	blender
mulino a cilindri	hammer mill
pompa a vuoto/pulsometro	vacuum pump
pompa centrifuga	centrifugal pump
prefabbricato	prefabricated building/prefab
prefrantumatore a coltelli	blade mill
proietto	shell
reattore	reactor (anche vessel)
reattore in vetroresina/smaltato	glass-lined reactor
residuo, giacenza	leftover
rotocompressore	rotary compressor
saldatrice	welding machine (<i>welding power supply is a device that provides an electric current to perform welding. Welding usually requires high current (over 80 amperes) and it can need above 14,000 amperes in spot welding. Low current can also be used; welding two razor blades together at 5 amps with gas tungsten arc welding is a good example. A welding power supply can be as simple as a car battery and as sophisticated as a modern machine based on silicon controlled rectifier technology with additional logic to assist in the welding process</i>)
saldatrice a rulli	rolling and steam welding machine
sega a nastro diamantata	diamond band saw
serranda	rolling shutter
smaltitore	contractor
spoletta	fuse
termocombustore	
trasportatore a rulli	roller conveyor
UPS (gruppo statico di continuità)	UPS unit (uninterruptible power source)
vasca di espansione	expansion vessel
	air burner
	safety releaf
	ENDLOCK UNIT
macinatore	grinder

	cutter
--	--------

LAB

bianco (<i>campione di prova contenente solo solvente</i>)	blank sample
carica chimica	chemical fill
composto chimico organico a struttura definita	DOC - discrete organic chemical
contrassegno	marker
controcampione	retained sample
coprire, ammantare	to blanket
diatermico	diathermic
emulsionante	emulsifying agent
falso positivo	
finissaggio	
gas cromotografo	GCM
gas inerte	inert gas
gas liquid cromotographer	GLC
in attesa di analisi	quarantined
lavaggio con acqua	water wash
lavaggio con solvente	solvent wash
lavorazione	processing
limite di quantizzazione	LOQ - limit of detection
olio di colza	canola
p/m - parti per milione	
punto di fusione	melting point
purezza cromatografica	TLC
reagente	reactant (E NON REACTOR)
rendimento/resa	yield
ripartire il campione	divide the sample
soglia di rilevabilità strumentale	instrumental detection limit
soglia dichiarabile	threshold
solfatazione	sulphation
soluzione salina/salamoia	brine
solventi	solvents
spettro	
stechiometrico	stoichiometric
striscio / prova di strofinamento	wipe test
tabella	schedule
tabella di valutazione	scale of assessment
TARGHETTA (CAPACITÀ DICHIARATA)	NAMEPLATE CAPACITY
termostatazione	thermostatisation
titolo potenziometrico	

transesterificazione (<i>trasformazione di un estere in un altro estere per reazione con un alcol. La reazione è simile a quella di una normale esterificazione e, come quest'ultima, è catalizzata da un ambiente acido o alcalino.</i>)	transesterification (<i>process of exchanging the organic group R'' of an ester with the organic group R' of an alcohol. These reactions are often catalyzed by the addition of an acid or base catalyst. The reaction can also be accomplished with the help of enzymes (biocatalysts) particularly lipases</i>)
---	---

CHEMICALS

3 QOH (3 idrossi clinuclidina)	3 QOH
acido benzilico	benzilic acid
acido cloridrico	hydrogen chloride
acido nitrico	nitric acid
acqua ossigenata (perossido di idrogeno)	hydrogen peroxide
adamsite	adamsite
alchile	alkyl
azoto	nitrogen
basico	alkaline (/ai/)
bromo ottano	octyl bromide
bromuro	bromide
BZ - benzilato di 3-quinuclidinile	BZ = 3-quinuclidinyl benzilate
carbonio	carbon
CB clidinio bromuro	CB clidinium bromide
clindio bromuro	clindium bromide
clorurazione	chlorination
copertura azotata	nitrogen blanketing
dialchilati	dialkylated (chemicals)
diazotazione	diazotization
enzimatico	enzymic
fluoro	fluorine
fosgene	phosgene
idrocarburi	hydrocarbons
intermedi	intermediates
iprite	mustard gas
ossidante	oxydizer
ossido	oxide
PFS (fosforo, zolfo, fluoro)	PFS (phosphorus, sulphur, fluorine)
sodio metilato	sodium methoxyde
solfuri	sulfides
	3-quinuclidinol
	BZ captive use
	di-methylaminoethyl chloride
	di-ethylamonoethyl chloride
	phosphorus oxychloride

/filo	/phillic
/uro	/ide
/ano	/ein/

/ene	/i:n
/ito	/ite
/ato	/ate